

**Об особенностях преподавания на начальном этапе
иностранным студентам предлога «при»**

Климкова Д.Г.

Белорусский национальный технический университет

В системе синтаксиса русского языка большую роль играют предлоги, оформляющие подчинение одного знаменательного слова другому в словосочетании или предложении. Предлоги, не изменяясь и не подчиняясь, выражают различные отношения: временные, пространственные, причинные, целевые и др.

Большинство предлогов русского языка, совмещая ряд значений, представляют определённую трудность при их изучении иностранными учащимися и затрудняют их правильное понимание. Так, предлоги «в», «за», «на», «под», «из», «от» совмещают причинные, пространственные и временные значения; предлог «через» выражает пространственные отношения («через реки и моря») и временные («через час»).

Предлог «при» является одним из самых распространённых предлогов русского языка. Так, при изучении научного стиля речи учащиеся особенно часто встречаются с конструкцией «при + П.п.». Если на уровне восприятия эта конструкция не представляет собой трудности, то на уровне понимания возникают языковые недоразумения.

Предлог «при» употребляется с предложным падежом и выражает условно-временные значения («при повышении температуры») - в данном случае возможна замена конструкции придаточным предложением с союзом «когда»; временные «при советской власти» - возможна замена конструкцией «во время + Р.п.»; пространственные («при входе») - предлогом «у»; объектные («деньги при мне») - предлогом с местоимением «с собой»; обстоятельственные («при посторонних») - возможна замена «в присутствии + Р.п.»; причинные («при твоём умении»), уступительные («при всём моём уважении») - возможна замена «несмотря на +Р.п.».

Сопоставительный анализ употребления предлога «при» и его эквивалентов в других европейских языках (английском, немецком, французском) показывает, что предлог не имеет чёткого аналога при переводе, поэтому изучение способов передачи содержания предлога «при» в русском и других языках представляет лингвистический и методический интерес, а ознакомление учащихся с многообразием значений снимает ряд трудностей в его понимании, способствуя эффективному обучению конструкциям с предлогами.